

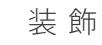




▲ポスター Poster



▲公式ホームページ Official website



Materials

印刷物・

Promotional



▲バッグ Bag





▲メモ帳 Memo pad

▲ クリアファイル Clear file folder

▲その他配布資料 Other distributed materials





アフターコンベンション

Post-Convention Events 平成27年12月5日(土) December 5 [Sat], 2015

特別プログラム

「浜松市楽器博物館見学&民族音楽コンサート~韓国の歌・語り・楽器~」

Special Program

Tour of Hamamatsu Museum of Musical Instruments & Folk Music Concert

- Traditional Korean Songs, Stories and Instruments -

浜松楽器メイカーズフェスティバル

Hamamatsu Musical Instrument Makers Festival



2016年に開催を予定している「世界音楽の祭典in浜松2016」のプレイベントとして、浜松市楽器博物館に おいて展示見学会と民族音楽コンサートを開催しました。コンサートでは、韓国の伝統楽器による演奏とと もに歌や語りが披露されました。

The tour and folk music concert were held at the Hamamatsu Museum of Musical Instruments as a preliminary event of the World Music Festival in Hamamatsu, scheduled to be held in 2016. The concert was a performance of Korean traditional musical instruments, songs and storytelling.



フォーラムの連携事業として、12月5日(土)、6日(日)にアクトシティ浜松展示イベントホールで浜松楽器メ イカーズフェスティバルが開催されました。「音楽の都・浜松」を支える「楽器作り」について、職人やエンジニ ア、デザイナー等、"音の匠"の技術力が披露されました。楽器作りや試奏、コンサート等多彩なプログラムが 展開されました。

Held in conjunction with the forum, the Hamamatsu Musical Instrument Makers Festival was held in the Exhibition and Event Hall of ACT City Hamamatsu on December 5(Sat) and December 6(Sun). "Masters of Sound", from artisans to engineers to designers, displayed the instrument building skills that support the City of Music: Hamamatsu. There was a varied program that included instrument manufacture and testing, as well as concerts.

特別プログラム | Special Program 浜松楽器メイカーズフェスティバル | Hamamatsu Musical Instrument Makers Festival



ユネスコ創造都市ネットワーク

平成27年12月6日(日) December 6 [Sun], 2015

ユネスコ創造都市ネットワーク 音楽分野サブネットワーク会議

UNESCO Creative Cities Network in the thematic area of music Sub-network Meeting

12月6日(日)に、オークラアクトシティホテル浜松において、ユネスコ創造都市ネットワーク音楽分野加盟 都市によるサブネットワーク会議を開催しました。本市を含め15都市が参加し、現状や課題を共有するとと もに、ネットワーク加盟を目指す各都市の紹介が行われました。また、サブネットワークとしての今後の取り 組みについても議論が交わされました。

A sub-network meeting was held between the member cities of the UNESCO Creative Cities Network in the field of music at the Okura ACT City Hotel Hamamatsu on December 6(Sun). Fifteen cities, including Hamamatsu, participated and shared information on their current conditions and problems. Cities aiming to join the network were introduced as well. Moreover, there was discussion regarding future actions to take as a sub-network.

< 参加都市(国)一覧 >			< List of the Participating Cities(Countries) >			
加盟都市	セビリア (スペイン)、ボローニャ (イタリア)、 グラスゴー (イギリス)、ゲント (ベルギー)、 ブラザヴィル(コンゴ共和国)、ハノーバー(ドイツ)、 マンハイム (ドイツ)、浜松(日本)		Member Cities	Seville (Spain), Bologna (Italy), Glasgow (UK), Ghent (Belgium), Brazzaville (Republic of the Congo), Hannover (Germany), Mannheim (Germany), Hamamatsu (Japan)		
候補都市	 ※アデレード(オーストラリア)、※イダーニャ・ア・ノバ (ポルトガル)、※カトビーツェ(ポーランド)、 ※キングストン(ジャマイカ)、ルッカ(イタリア)、 ※サルヴァドール(ブラジル)、※トンヨン(韓国) 		Candidate Cities	*Adelaide (Australia),*Idanha-a-Nova(Portugal), *Katowice (Poland), *Kingston (Jamaica), Lucca (Italy), *Salvador (Brazil), *Tongyeong (Republic of Korea),		

今回フォーラムに参加した候補都市のうち※がついている都市は、新たにユネスコ創造都市ネットワークに加盟することとなりました(平成27年12月11日付ユネスコ事務局発表)。 *Cities which have since joined the network. (Announced by the UNESCO Secretariat on December 11, 2015)



電子音楽の夕べ

An Evening of **Electronic Music**





ユネスコ創造都市ネットワークの加盟都市をはじめとする海外都市からの参加者や講師等を対象とし、世 界の音楽文化を支える浜松市の楽器産業の中でも今後益々の発展が見込まれる電子楽器に焦点を当てた コンサート「電子音楽のタベ」を開催しました。ローランド株式会社の協力を得て、同社の電子楽器の発展の 歴史を見るとともに、コンサートでは最先端の電子楽器の能力を引き出した演奏が繰り広げられました。

A concert was held for the participants and lecturers from overseas, in particular the other UCCN cities of music. The concert spotlighted electronic musical instruments, a category for which further development is greatly anticipated, even amongst the many musical instrument industries here in Hamamatsu that support world music culture. With the cooperation of Roland, the attendees looked at the history of the development of electronic instruments and enjoyed performances that brought forth the cutting-edge potential of these instruments.

電子音楽の夕べ | An Evening of Electronic Music UNESCO Creative Cities Network 音楽分野サブネットワーク会議 │ in the thematic area of music Sub-network Meeting



会場 Venue

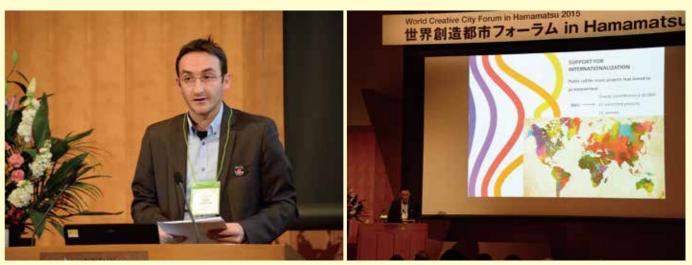


開会あいさつ Opening Address

来 変あいさつ Guest of Honor Address



スーパープレゼンテーション Super-presentations セビリア Seville



スーパープレゼンテーション Super-presentations ボローニャ Bologna



スーパープレゼンテーション Super-presentations グラスゴー Glasgow



スーパープレゼンテーション Super-presentations ゲント Ghent



スーパープレゼンテーション Super-presentations ブラザヴィル Brazzaville



スーパープレゼンテーション Super-presentations ハノーバー Hannover



スーパープレゼンテーション Super-presentations マンハイム Mannheim



基調講演 Keynote Speech

Photo Colle



スペシャルトークセッション Special Talk Session



シンポジウム Symposium



コーヒーブレイク Coffee Break



浜松アジェンダの採択 Adoption of the Hamamatsu Agenda





フォトコレクション | Photo Collection



Newspaper Articles



中日新聞 The Chunichi Shimbun

平成27年5月20日(水) May 20(Wed),2015



毎日新聞 The Mainichi Newspaper

平成27年12月5日(土) December 5(Sat),2015

ら=アクトシティ浜松 2人目)や鈴木康友市長(右) ショング氏(左から					大臣のジャック・ラング氏
「支分権化に尽力。この日の方分権化に尽力。この日の方分権化に尽力。この日の	て音楽分野で加盟した。	内は音楽室業が集費していたの連携で引き出すために	も文化産業の可能性を各都り、創造都市ネットワーク	紫振興や地域活性化に生か	エールを受けた。
に開催を予定。来年度予算	<u>太</u> 第	兵公市こよるム、「世界世界音楽の祭典を開催す	ンダの具体的な形として、採択。その中でも「アジェイン」	「相互に協力して新しい音	盟の世界各都市の代表らと
朝日新聞 ⁻ 平成27年12	The As 2月5日		imbun Decem	ber 5(Sat),2
兵造松分	都関				- 111 -



静岡新聞 The Shizuoka Shimbun

平成27年12月5日(土) December 5(Sat),2015

市は4日、元フランス文化加盟したことを受け、浜松界創造都市ネットワークに 世 コラボ 一界音楽 浜松で来年11月予定 K 化 典」を来年、市内で開く計
と 一らを招き「世界創造都市フ \mathcal{O} 期待」 祭典 市長、計画披露 新しいコラボノーノーノークで、た合む音楽関係者を招き、る。色々な国から民族音楽 新しいコラボレーションが 新しいコラボレーションが 次のトークセッションでがある」と強調した。 楽の祭典を計画している 一次のトークセッション ロ「来年、世界音 る。

2015

World Creative City Forum in Hamamatsu, 2015

ユネスコ音楽都市はままつ 推進事業実行委員会 UNESCO City of Music Hamamatsu Executive Committee

設立目的

ユネスコ創造都市ネットワーク音楽分野への加盟に伴い、国内外の創造都市との交流・連携を進めると共 に、楽器産業の集積性、国際的音楽イベントの実践、市民の充実した音楽活動など本市の音楽文化資源を活 かした創造都市・浜松を牽引する事業を推進することを目的としています。

Founding Mission

In line with Hamamatsu's participation in the UNESCO Creative Cities Network in the field of music, our mission is to be a driving force for building a creative city in which musical culture thrives, through initiatives that include bringing together instrument manufacturers, holding international musical events, and supporting citizens' musical endeavors, while promoting exchange and collaboration with other creative cities both in Japan and around the world.

構成団体 Participating Organizations

ヤマハ株式会社 Yamaha Corporation	
株式会社河合楽器製作所 Kawai Musical Instruments Mfg. Co., Ltd	
ローランド株式会社 Roland Corporation	
静岡文化芸術大学 Shizuoka University of Art and Culture	
光産業創成大学院大学 The Graduate School for the Creation of New Photonics Industries	
公益財団法人浜松市文化振興財団 Hamamatsu Cultural Foundation	http://www.hcf.or.jp/
日本貿易振興機構(ジェトロ)浜松貿易情報センター Japan External Trade Organization (JETRO) Hamamatsu Trade Information Center	
公益財団法人浜松観光コンベンションビューロー Hamamatsu Visitors and Convention Bureau	
公益財団法人浜松市国際交流協会 Hamamatsu Foundation for International Communication and Exchange	
公益財団法人浜松地域イノベーション推進機構	
浜松商工会議所 The Hamamatsu Chamber of Commerce and Industry	https://www.hamamatsu-cci.or.jp/
浜松市市民部文化政策課 Culture Policy Division, Citizen Affairs Department,Hamamatu City	 http://www.city.hamamatsu.shizuoka.jp/koho2/sosiki/city-office005.html https://www.city.hamamatsu.shizuoka.jp/foreign/english/index.html

32